

## II. LA RÉMUNÉRATION DES ÉLUS / REMUNERATION OF ELECTED OFFICIALS

Pour l'année 2023, conformément à la *Loi sur la rémunération des élus municipaux* ainsi qu'au Règlement n° 2018-19 sur le traitement des élus, les rémunérations ont été les suivantes / For the year 2023, in accordance with the Act respecting the remuneration of elected municipal officials as well as by-law no. 2018-19 on the remuneration of elected officials, the remuneration was as follows :

	Municipalité/Municipality			Organismes mandataires ou supramunicipaux*	
	Fonction	Rémunération/ Remuneration	Allocation de dépenses/ Expenses allocation	Rémunération/ Remuneration	Allocation de dépenses/ Expenses allocation
<b>Serge Beaudoin</b>	Maire/Mayor	15 559 \$	7 776 \$	4 611 \$	2 314 \$
<b>David Adams</b>	Conseiller/ councilor	5 186 \$	2 593 \$		
<b>Chad Whittaker</b>	Conseiller/ councilor	5 186 \$	2 593 \$	746 \$	
<b>Karine Beaudin</b>	Conseiller/ councilor	5 186 \$	2 593 \$		
<b>Gérald Grenon</b>	Conseiller/ councilor	5 186 \$	2 593 \$	653 \$	
<b>David Branch</b>	Conseiller/ councilor	5 186 \$	2 593 \$		
<b>Gaëtan Lafrance</b>	Conseiller/ councilor	5 186 \$	2 593 \$		

- MRC du Haut-Richelieu et Régie intermunicipale d'approvisionnement en eau potable Henryville-Venise

La rémunération des élus comprend la rémunération et les allocations de dépenses que chaque membre du Conseil reçoit de la Municipalité, d'un organisme mandataire de celle-ci ou d'un organisme supramunicipal en l'occurrence, la MRC du Haut-Richelieu et la Régie Intermunicipale d'Approvisionnement en Eau Potable Henryville-Venise.

De plus, à titre de membre du Conseil de la MRC du Haut-Richelieu, M. Beaudoin a perçu une rémunération de 4 611 \$ et de 2 314 \$ pour l'allocation de dépenses de la MRC du Haut-Richelieu.

MM. Chad Whittaker et Gérald Grenon ont reçu une rémunération de la Régie Intermunicipale d'approvisionnement en Eau Potable Henryville-Venise alors qu'ils agissaient comme conseillers de la Municipalité, soit de 746 \$ pour M. Whittaker et de 653 \$ pour M. Grenon.

The remuneration of elected officials includes the remuneration and expense allowances that each member of Council receives from the Municipality, from an organization mandated by the Municipality or from a supramunicipal organization, in this case, the MRC du Haut-Richelieu and the Régie Intermunicipale d'Approvisionnement en Eau Potable Henryville-Venise.

In addition, as a member of the Council of the Haut-Richelieu MRC, Mr. Beaudoin received a remuneration of \$4 611 and \$2 314 for the expense allowance of the Haut-Richelieu MRC.

Mr. Chad Whittaker and Mr. Gérald Grenon received remuneration from the Henryville-Venise Intermunicipal Water Supply Board while acting as councillors of the Municipality, namely \$746 for Mr. Whittaker and \$653 for Mr. Grenon.

*Serge Beaudoin*

Serge Beaudoin

Maire/Mayor

Le 6 mai 2024



# Saint-Georges-de-Clarenceville

## Rapport du maire sur les faits saillants du rapport financier 2023

Édition spéciale  
Special edition

Mayor's Report on the Highlights  
of the 2023 Financial Report

1350, CHEMIN MIDDLE | ☎ 450 294-2464 | 📞 450 294-2016  
✉ INFO@CLARENCEVILLE.QC.CA | CLARENCEVILLE.QC.CA | 📺

N° 2024 -22  
Mai/May

### Prochains versements de taxes / Upcoming tax payments:

- 28 mai/May 28th
- 26 juillet/July 26th
- 26 septembre/September 26th



Chères citoyennes, Chers citoyens,

En vertu des dispositions de l'article 176.2.2 du Code municipal, j'aimerais, dans les pages qui suivent, partager avec vous les faits saillants du rapport financier et le compte-rendu de l'auditeur indépendant pour l'exercice financier terminé le 31 décembre 2023 ainsi que de la rémunération des élus.

Art. 176.2.2. du Code municipal : Lors d'une séance ordinaire du conseil tenue au plus tard en juin, le maire fait rapport aux citoyens des faits saillants du rapport financier et du rapport du vérificateur externe. Ce rapport est diffusé sur le territoire de la municipalité conformément aux modalités de diffusion déterminées par le conseil.

Serge Beaudoin  
Maire

Dear citizens, Dear citizens,

By virtue of the provisions of Section 176.2.2 of the Municipal Code, I would like, in the following pages, to share with you the financial and the independent auditor's reports for the fiscal year ended December 31st, 2023, as well as on the remuneration of elected officials.

*Municipal Code Section 176.2.2: At a regular meeting of council held no later than June, the mayor shall report to the citizens on the highlights of the financial report and the report of the external auditor. This report shall be distributed within the territory of the municipality in accordance with the distribution procedures determined by the council.*

Serge Beaudoin  
Mayor

**Les dépenses totales d'investissement étaient de 730 690 \$** et concernent les montants investis pour le pavage des rues 2e, 3e et Gilman (286 353 \$), le dossier aqueduc/égout au village (61 357 \$), agrandissement du centre communautaire (travaux 81 298 \$), agrandissement futur du garage municipal/salle de repos (honoraires 25 347 \$), aménagement parc (28 188 \$), équipements de voirie (84 917 \$), équipement de bureau (11 927 \$) et terrain (école) (164 827 \$). Un montant de 13 524 \$ a été soustrait pour des projets abandonnés.

Ces investissements ont été réalisés majoritairement avec l'excédent non affecté, une subvention et un don. Le résiduel était prévu au PTI 2023.

**Total capital expenditures amounted to \$730 690**, and included investments in the paving of 2nd, 3rd and Gilman streets (\$286 353), the aqueduct/sewer project in the village (\$61 357), community center expansion (work \$81 298), future expansion of the municipal garage/restroom (fees \$25 347), park development (\$28,188), road equipment (\$84 917), office equipment (\$11,927) and grounds (164 827 \$). An amount of \$13,524 was subtracted for abandoned projects. Most of these investments were made with unallocated surplus, a grant and a donation. The remainder was provided for the 2023 PTI.

I. ÉTATS FINANCIERS POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 DÉCEMBRE 2023 ET LE RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT— . FINANCIAL STATEMENTS FOR THE YEAR ENDING DECEMBER 31st, 2023 AND THE INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

A) États des résultats des activités de fonctionnement au 31 décembre 2023 - Statement of Operations as of December 31st, 2023	
Revenus totaux/Total revenues	3 208 826 \$
Charges totales/Total expenses	3 024 314 \$
Excédent de l'exercice de fonctionnement /Operating surplus for the year	344 469 \$
Amortissements (dépréciation sur les immobilisations)/Amortization (depreciation on fixed assets)	427 523 \$
Activités d'investissement/Investing activities	(317 330 \$)
Utilisation des excédents et des réserves financières/Use of surpluses and financial reserves	230 984 \$
Remboursement de la dette/Debt repayment	(136 347\$)
Excédent de fonctionnement à des fins fiscales/Operating surplus for fiscal purposes	389 342 \$

Les revenus de La Municipalité proviennent en grande partie de la taxation foncière (2 665 515 \$) alors que les dépenses ou charges importantes sont l'administration générale (610 133 \$), la sécurité publique (453 629 \$), la voirie (798 190 \$) et l'hygiène du milieu (812 771 \$).

The Municipality's revenues come mainly from property taxes (\$2 665,515), while the major expenses are general administration (\$610,133), public safety (\$453,629), roads (\$798,190) and environmental health (\$812 771).

B) États de l'excédent non affecté accumulé au 31 décembre 2023  
Statements of accumulated unrestricted surplus as of December 31st, 2023

Excédent (déficit) non affecté au 1 <sup>er</sup> janvier 2023	1 109 105 \$
Unallocated surplus (deficit) as of January 1st, 2023	
Affectations - Assignments : Transfert en excédents affectés/Transfer to allocated surplus	(158 494 \$)
Utilisation/applications	(194 545 \$)
<b>Excédent (déficit) de l'exercice</b>	<b>389 342 \$</b>
<b>Surplus (deficit) for the year</b>	
<b>Solde au 31 décembre 2023 / Balance as of December 31st, 2023</b>	<b>1 145 408 \$</b>

C) Rapport de l'auditeur indépendant - Independent auditor's report

Le rapport de l'auditeur indépendant, en date du **2 avril 2024**, indique que les états financiers représentent fidèlement la situation financière de la Municipalité. Ce rapport peut être consulté au bureau municipal.

« À notre avis, à l'exception des incidences éventuelles des problèmes décrits dans la section \*Fondement de l'opinion avec réserve\* les états financiers consolidés donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Municipalité de Clarenceville au 31 décembre 2023, ainsi que des résultats de ses activités, de la variation de ses actifs financiers nets (sa dette nette) et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public. »

The independent auditor's report, dated **April 2nd, 2024**, indicates that the financial statements represent a true view of the municipality financial situation. This report is available for consultation at the municipal office.

"In our opinion, except for the potential effects of the matters described in the "Basis for Qualified Opinion" section, the consolidated financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Municipality of Clarenceville as at December 31, 2023 and the results of its operations, the changes in its net financial assets (net debt) and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian public sector accounting standards."